

# SOJA BRAZILIAN NEWS

ABRIL/2017-No.85



## Boletim Informativo de Soja



PREFEITURA DE SOJA  
SETOR DE INTERCÂMBIO INTERNACIONAL  
TEL:0866-92-8242  
<http://www.city.soja.okayama.jp>  
e-mail:jinken-machi@city.soja.okayama.jp

POPULAÇÃO DE SOJA:  
68,335  
POPULAÇÃO DE ESTRANGEIROS:  
1040  
DADOS DE 01.03.2017



### NESTA EDIÇÃO

- HOSPITAIS E CLÍNICAS DENTÁRIAS
- TÓPICO DO MÊS
- VAGAS DE RESIDÊNCIAS MUNICIPAIS
- OUTROS

### BALCÃO DE CONSULTAS PARA ESTRANGEIROS

De segunda à sexta-feira das 08:30 às 17:15hs

(Consultas específicas caso haja necessidade reserve horário)

TEL:92-8242



# HOSPITAIS E CLÍNICAS DENTÁRIAS



DATA	HOSPITAIS(DOMINGOS & FERIADOS)	
	GERAL	ESPECIALISTA
04月2日	NAGANO BYOIN SOJA 2CHOME TEL92-2361	SHOWA BYOIN MINAGI TEL99-2762
04月9日	TANIGUCHI LADIES CLINIC MAKABE TEL95-2860	WATANABE BYOIN MAKABE TEL92-7222
04月16日	MIYASHITA BYOIN MAKABE TEL92-8800	MIYAKE NAIKA CLINIC HIDE TEL93-8511
04月23日	HARADA SEIKEIGEKKA HIDE TEL94-8881	TANIMUKAI BYOIN HIDE TEL94-8801
04月29日	SUGUIMOTO CLINIC EKIMAE 2CHOMETEL92-1000	SHIOTSUKA CLINIC KANAI DO TEL90-0055
04月30日	SUGYU CLINIC MIWA TEL92-0252	TOMONO NAIKA TOMBARA TEL92-8822
05月3日	YAKIJISHIJI JIKEI BYOIN SOJA 1CHOME TEL92-0146	HIRAKAWA CLINIC KUSHIRO TEL 96-2002

DATA	HOSPITAIS
4月3日	MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860
4月5日	MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860
4月7日	NAGANO BYOIN-SOJA2CHO-TEL92-2361
4月10日	MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860
4月12日	YAMAMOTO BYOIN-MIWA-TEL93-7773
4月14日	NAGANO BYOIN-SOJA2CHO-TEL92-2361
4月17日	MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860
4月19日	KUNITOMI CLINIC-MONDE-TEL92-0255
4月21日	NAGANO BYOIN-SOJA2CHO-TEL92-2361
4月24日	MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860
4月26日	SUGYU CLINIC-MISU-TEL92-0252
4月28日	NAGANO BYOIN-SOJA2CHO-TEL92-2361
5月01日	MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860

## INSTITUIÇÕES MÉDICAS

MORISHITA BYOIN EKIMAE 1CHOME TEL.92-0591

YAKUSHIJI JIKEI SOJA 1CHOME TEL.92-0146



**CONSULTAS PEDIÁTRICAS NOTURNAS POR TELEFONE**  
**SEG. A SEX. -19:00 AS 08:00 AM.**  
**SAB., DOM., FERIADOS 18:00 AS 08:00 AM**  
**#8000**

**ANTES DE SE DIRIGIR A QUALQUER INSTITUIÇÃO MÉDICA, PROCURE SE INFORMAR SOBRE O HORÁRIO DE ATENDIMENTO, EXPLIQUE SOBRE O SEU PROBLEMA E CONFIRME SE PODERÁ SER FEITO UMA CONSULTA. PARA CASOS DE EMERGÊNCIA PEDIÁTRICAS, O ATENDIMENTO NESSES CASOS SÃO REALIZADOS POR CLÍNICOS GERAIS**



## CLÍNICAS DENTÁRIAS

DATA	CLÍNICAS DENTÁRIAS
04月2日	TAKAGI HAISHA-MAKABE-TEL93-6710
04月9日	TAMPOPO CLINIC -KODERA-TEL90-0600
04月16日	YAMATTE GREEN -KODERA-TEL
04月23日	MIYAO CLINIC-MAKABE-TEL92-0181
05月7日	MUTOU HAISHA-SOJA-TEL94-4118

# Saiba tudo sobre o imposto residencial no Japão

Quem não está em dia com o pagamento do imposto residencial (juuminzei) poderá ter uma surpresa nada agradável quando receber o holerite. As prefeituras, que administram esse tipo de tributo, costumam enviar comunicados aos empregadores dos inadimplentes exigindo que o valor da dívida seja descontado diretamente do salário. De fato, muitas empreiteiras acatam o pedido porque consideram que o pagamento do juuminzei é obrigatório para qualquer cidadão, seja japonês ou estrangeiro. Além do residencial, esse método de cobrança atinge o imposto sobre veículos leves (de placa amarela) e seguro nacional de saúde (kokumin kenko hoken).

Em várias cidades, as prefeituras estão confiscando bens dos inadimplentes. Mas isso só ocorre depois da emissão de pelo menos duas cartas de aviso para que os devedores regularizem sua situação. Se eles não procurarem a prefeitura depois dessas advertências, pelo menos para negociar uma forma de quitar a dívida, poderão ter o valor retirado da conta bancária ou algum bem confiscado, ou mesmo um acordo com a empresa que trabalha para ser descontado diretamente do salário da pessoa. Praticamente todas as cidades do Japão aceitam negociar o pagamento do imposto, parcelando o valor de acordo com as condições do devedor. Isso evita medidas mais drásticas de cobrança, como o bloqueio da conta bancária ou apreensão de bens. Para fazer um acordo, basta comparecer no setor de impostos e dizer que pretende pagar a dívida, mas não tem condições de fazê-lo de uma vez. O valor da parcela pode ser estipulado pelo inadimplente, desde que seja aprovado pela prefeitura.

## IMPOSTO RESIDENCIAL

Quem paga tem que pagar? - Pessoas que tiveram algum tipo de rendimento no ano anterior, superior a 965 mil ienes, precisam fazer a declaração do imposto residencial. O carnê é enviado pela prefeitura onde o contribuinte tinha endereço no dia 1º de janeiro do ano equivalente, ou seja para esse ano vai valer onde residia em 1/1/2016.

Quanto paga? – Basicamente o valor é de 10% do rendimento anual (sendo 4% para a província e 6% para o município). Os valores podem variar de acordo com o número de dependentes, portanto cada caso é um caso.

Quem não precisa declarar? - Pessoas que não tiveram rendimento no ano anterior, ou Funcionários da empresa que apresentou à prefeitura o relatório de pagamento de salário e que não têm outra fonte de renda ou Pessoas que fizeram a declaração do imposto de renda junto à Receita Federal

Quais as formas de pagamento? - Através da folha de pagamento, descontando mensalmente do salário do empregado a partir do mês de junho até maio do ano seguinte ou através do carnê com quatro parcelas (nouzei tsuchisho) enviado para o contribuinte

Em relação aos juros cobrados, quem está em débito com o município deve tentar uma negociação mesmo que não tenha condições de pagar o imposto. Isso porque enquanto o inadimplente não se manifestar ou mostrar interesse em pagar, a prefeitura cobra juros. Dependendo da prefeitura a dívida é enviada a um órgão governamental que se tornará responsável a cobrar da pessoa. Nesses casos já não adiantará ir negociar com a prefeitura. Dependendo do caso, este é levado a tribunal ficando na dependência de julgamento perante a um juiz e advogados. Fique atento também sobre os dependentes se estão devidamente inscritos em seu guensen. Mas atenção, existem regras para a colocar pessoas como seus dependentes, procure se informar na empresa que você trabalha e saber quais são os quesitos necessários para isso.

# VAGAS DE RESIDÊNCIAS MUNICIPAIS PARA O MÊS DE ABRIL

Para você que procura uma moradia de valor acessível, esta é a sua chance! No mês de Abril está disponível duas vagas. uma vaga para família no Condomínio Ijirino (não é o koyosokushin). E uma vaga também para família no Condomínio Asao. Para fazer as inscrições é necessário passar por uma avaliação de documentos e comprovantes de renda de todos os familiares que residirão juntamente com o inscrito, após essa avaliação é feita uma conferência de documentos solicitados e então a pessoa participa juntamente com outras famílias caso houver mais interessados de um sorteio pela vaga do local desejado e uma entrevista. Compareça entre os dias 03 até o dia 14 de Abril em horário comercial. Os sorteados já recebem a chave no dia 01 de Maio. Maiores informações na Prefeitura ou pelo telefone: 92-8287 (jap) 92-8242 (port.)

## OUTROS (Eventos, consultas, etc)

### CONSULTAS COM ADVOGADOS JAPONESES GRATUITO

Todos os meses é realizado na prefeitura, consultas gratuitas com advogados japoneses. Lembramos que esse serviço é por meio de reservas, e o advogado que atenderá será japonês. Este mês serão nos dias 10 de Maio e as reservas serão recebidas a partir do dia 17 de Abril. Podem ser feitas por telefone ou pessoalmente. Prefeitura de Soja 2º andar ou pelo telefone 92-8253

### FEIRINHA DA PREFEITURA - KAMIGATSUJI NITYO FUREAISHI (23/4 - 7:00~9:00AM)

Nesta feirinha pode-se encontrar produtos agrícolas da cidade de Soja, manufaturas, artes, verduras etc. E para quem tiver interesse de ter um espaço para expor e vender seus produtos, venha se informar na Prefeitura de Soja, 2º andar Jinken Machizukuri Ka. Para fazer reservas ligue para 92-8242.

### CONSULTAS SOBRE APOSENTADORIA JAPONESA GRATUITO

Todos os meses é realizado na prefeitura, consultas gratuitas sobre a previdência japonesa (Kokumin ou Kousei Nenkin). Este serviço é realizado por meio de reservas. Para esse mês acontece no dia 27 de Abril e as reservas devem ser feitas até o dia 26 de Abril.

O atendimento é das 09:30 as 12:30hrs, no Sogo Fukushi Center em Soja.

Maiores informações Jinken Machizukuri Ka tel 92-8242

